

# 四川涪州方言研究

李國正 著

中華發展基金管理委員會  
洪業文化事業有限公司

聯合發行



國學精粹叢書 45

# 四川瀘州方言研究

李國正 著

中華發展基金管理委員會  
洪葉文化事業有限公司

聯合發行

國學精粹叢書 45

## 四川瀘州方言研究

定價 350 元

作者／李國正  
責任編輯／龐慶康

發行人／薛慶意

發行所／洪葉文化事業有限公司

登記號：局版台業字第 5509 號

地址：北市羅斯福路三段 283 巷 14 弄 26 號 6 樓

電話：( 886 2 ) 363-2866

傳真：( 886 2 ) 363-2274

劃撥：1838175-3 葉玉梅帳戶

門市部／電話：( 886-2 ) 736-2544

排版所／麗軒有限公司

版次／1997 年 9 月 初版一刷

I S B N / 957-8424-07-8

---

◎如有缺頁、破損、裝幀錯誤請寄回更換

## 出版緣起及說明

中華文化是兩岸人民共有的寶貴資產，發揚中華文化是兩岸人民責無旁貸的使命；在面對迅速變遷、日新月異的今天，充實中華文化的內容，賦予中華文化新的時代意義，是兩岸文教交流的宗旨之一。

中華發展基金以結合民間力量，促進兩岸關係良性發展為目的。為鼓勵兩岸學術交流，促進兩岸社會繁榮發展，對各種有益兩岸人民的知識傳播一向不遺餘力。相信本書的出版對兩岸交流有其積極作用，希望各界多予支持。

中華發展基金管理委員會 謹識

# 目 錄

引文 ▶1

第一章 瀘州音系 ▶5

(1)瀘州話聲韻調系統 ▶5

(2)瀘州話音節結構和聲韻配合聯繫 ▶7

第二章 語流音變 ▶17

(1)一般音變 ▶17

(2)兒化音變 ▶19

第三章 從與普通話語音和中古音的比較看瀘州方言的語音特點 ▶37

(1)瀘州語音與普通話語音、中古音的比較 ▶37

(2)瀘州方言的語音特點 ▶45

(3)瀘州方言語音特點的說明 ▶47

第四章 從與普通話詞彙的比較看瀘州方言的詞彙特點 ▶55

(1)瀘州話與普通話詞形各異、詞義相同 ▶55

(2)瀘州話與普通話詞形相同、詞義有別 ▶61

(3)受外來影響的方言詞 ▶62

(4)比喻和擬聲的方言詞 ▶63

(5)瀘州方言保留的古語詞 ▶64

第五章 從與普通話語法的比較看瀘州方言的語法特點 ▶73

(1)詞法比較 ▶73

(2)句法比較 ▶99

結語 ▶113

附錄一：同音字表 ▶115

附錄二：詞彙表 ▶140

附錄三：標音材料 ▶232

附錄四：俗語材料 ▶237

主要參考文獻 ▶246

# 引 言

瀘州市位于四川南部長、沱二江交匯處，為川滇黔三省的水陸交通要道，負山臨水，形勢險要，民諺有「天生重慶，鐵打瀘州」之語。瀘州市與瀘縣在歷史上長期是同一行政區域，一九四九年後雖然劃為兩個獨立的行政區，但瀘州市與瀘縣人民使用的仍是同一的土語。因此，本文所指的瀘州方言，實際上是瀘縣和瀘州市共同通用的土語，而以瀘州市市中區的土語為瀘州方言的代表。

瀘州市與瀘縣在地域上東西北三面緊連，結為一體。南靠納溪，北接榮昌、隆昌，東連永川、江津、合江，西鄰富順。總面積為2,335平方公里，人口總數為1,691,248人（截至1983年底）。瀘州市包括市中區及周圍新民、南城、魚塘、東風、沙灣、藍田、鄰玉、安富、五星等九個鄉鎮（原稱公社）和前進農場，面積144平方公里，人口309,416人。瀘縣有86個鄉（原公社），804個大隊，分屬兆雅、福集、喻寺、玄灘、奇峰、雲錦、牛灘、胡市、通灘、石洞、彌陀十一個區，面積2,191平方公里，人口1,381,832人，是川南有名的大縣。

關於瀘州的歷史沿革，歷代史書及地方志都有所記載。明代以前的瀘州方志現已無存。清嘉慶二十一年（公元1816年）重修的《四川通志·輿地志》載瀘州直隸州沿革說，「禹貢梁州之域，春秋時巴國地，漢置江陽縣，屬犍為郡，後漢建安十八年（公元213年）置江陽郡，晉因之。宋曰東江陽郡，齊因之。梁於郡置瀘州。」歷經隋唐宋元，「明洪武初直隸四川布政使司。」清嘉慶《直隸瀘州志》載：明時瀘州直隸州轄三縣（納溪、合江、江安）一司（九姓長官司，即今之叙永縣）。民國時改稱瀘縣，與納溪、合江、江安、叙永等縣為同級行政區。一九四九年後，以原瀘縣市區及近郊劃為瀘州市轄區，其餘區域仍屬瀘縣。1983年瀘州市由省直接管轄，轄瀘縣、合江、納溪三縣。1985年，增轄叙永、古蔺（含原古宋縣）兩縣。

明清兩代，瀘州市的人口，基本上是由湖廣（今湖北省）遷蜀的移民及其後裔。瀘州古來為兵家所爭之地，歷次戰亂，人口損失巨大。戰亂之後，即有大量客戶移居於此。民國修《瀘縣志·食貨志》稱：「瀘戶口之數明以前不詳也……獻賊亂後人口耗散，順治十五年（公元1658年）始設州牧，土著居民，漸次復業，外來客戶，漸就招徠。舊志載清初編戶三里，計戶三百餘，其蕭條可以想見。」縣志所謂「土著居民」，其實絕大多數是元末明初外來客戶。元末徐壽輝紅巾軍在湖廣發動起義，湖廣東北部隨麻、蘄、黃一帶人避兵入蜀。1357年，徐壽輝派明玉珍攻取四川，大量湖廣人以農民軍身份入川，明玉珍失敗後遂在四川定居。明朝初年，廖永忠入蜀鎮壓起義軍，大肆殺戮，遷湖北黃州府麻城縣人以「實蜀」。明末張獻忠入川，曾攻取瀘州。康熙時又遷湖廣人來「實蜀」。《清史稿·卷一百二十》稱：「四川經張獻忠之亂，孑遺者百無一二，耕種皆三江、湖廣流寓之人。」光緒《牟

氏支譜·卷十·牟氏祠堂記》云：「大抵今日所謂爲土著者，率皆國朝定鼎以後，自粵東、江右、湖南北來。其來自前明洪武初年麻城孝感鄉者，則舊家矣。」

根據現存族譜、家譜的查閱和實地的初步調查，瀘州現在的大部份居民，其先原籍河南，遷居湖北，後來由湖北移入四川。本地居民自稱祖籍河南，由湖北麻城孝感鄉遷瀘者尤多。有少部份來自福建、廣東、浙江、江蘇、湖南，其中福建、廣東的多是客家人，江浙一帶的主要是抗日戰爭時期內遷的居民。故今瀘州人並非古蜀人的後裔。元末明初和清朝初年兩次大移民由湖北入蜀的客戶居民占瀘州人的大多數。因此，瀘州話同四川省絕大多數方言土語一樣，與湖北、河南方言比較接近，與普通話距離也不大，因地域不同等諸因素而演變爲現在的面貌。

無論從歷史淵源還是從語言現況來看，瀘州話顯然屬北方話系統，它在語音、詞彙、語法幾個方面與普通話（國語，以下同）必然是大同小異，由於歷史地理自然條件及政治經濟文化諸因素的影響，它又不可能與普通話以及四川的其它方言土語完全一致。瀘州雖是交通要塞，但一九四九年以前道路崎嶇、行旅困難，加之它並不是四川的政治經濟中心，比起成都重慶來，瀘州話顯得守舊，在一定程度上保留了《中原音韻》時期的語音遺痕，甚至還有一些中古語音的零星殘跡。由於客家人的入川，瀘州雖不是客家的主要居留地，卻也明顯地受到客話的影響，例如有一部份中古全濁聲母仄聲字讀爲送氣清塞音，某些詞彙和構詞方法與客話一致等等。

在聲母方面，四川各方言點絕大多數只有一套舌尖前塞擦音、擦音聲母，僅自貢、隆昌、富順等二十幾個點有舌尖前、舌尖後兩套。瀘州市區雖亦只具舌尖前一套聲母而瀘縣喻寺區卻有兩套，與自貢等地的情況一致。瀘州地處兩個分區的接壤地帶，如將瀘州市、瀘縣各區點齒音聲組的具體音值加以比較，對於了解四川話舌尖前後聲組歸併的具體情況，是不無參考意義的。

韻母方面，四川大多數方言點中古二等見系好些字讀爲洪音，如蟹攝開口二等的「皆、階、介、界、街、解、鞋、崖」；效攝開口二等的「攪、敲、酵、窖、覺、咬」；咸攝開口二等的「咸、陷、嵌、銜、艦」；山攝開口二等的「間、寬、雁、晏」；江攝開口二等的「虹、角、項、巷」；梗攝開口二等的「梗、硬、杏、嚇、莖、鸚、櫻」等，都沒有*i*介音。蟹攝開口二等見系字出現前鼻韻尾，如：介界芥疥屆戒械解懈蟹的韻母大都爲ian (iai)。流攝唇音字及宥韻莊母字出現後鼻韻尾，如：某畝牡茂貿否缶謀黻縐的韻母大都爲og。中古韻攝的這些字在瀘州的不同區點或同一區點存在多種不同音讀，體現了這些特殊語音現象貫時演變的歷史層次。

聲調方面，四川三分之二的方言點僅四個音調，無入聲。瀘州話有入聲調類，但沒有輔音尾或喉塞成份，是純粹的元音韻。在瀘州話中，一部份中古入聲韻丟掉輔音尾後與陰聲韻合流，僅僅保持入聲調類，另一部份中古入聲韻丟掉輔音尾後雖也變爲元音韻，但卻獨立成韻。瀘州市中區雖然保持入聲，但瀘縣喻寺區入聲字已經讀去聲，福集區去入兩讀。從文白對應看，瀘州話文讀爲入聲的，白讀有爲陰平

也有爲陽平或去聲的。這對於探討入聲消亡的具體過程及入聲在其他調類中的分配歸屬，不無參考價值。可見瀘州話作爲四川方言的一個次方言，在語音方面是有代表性的。

詞彙方面，雖然已經不太可能有多少古蜀語的保留，但是中原地區、南楚地區，甚至遠至朝鮮冽水的某些古漢語詞，隨著客戶的遷入和融合，還有一些保留在瀘州話詞彙系統中。

另外，古漢語語法在本方言中也有一定程度的保留。因此，對瀘州話進行認真的研究與探討，無疑是一項有意義的工作。

四十年代以來，我國語言學家運用現代科學研究方法逐步開展了對四川方言的研究工作。語音方面，出版了華陽涼水井、宜賓李庄、以及成渝、峨嵋等幾個點的語音資料，五十年代後期在完成了四川150個漢語方言調查點的普查工作之後，由四川大學學報刊出方言專號，歸納整理出了這些方言的音系資料。詞彙方面，明人李實（《蜀語》）楊升庵（《俗言》），清人張慎儀（《蜀方言》），民國的林皋、唐樞（《蜀籟》）已有專著記錄當時的四川方言詞彙。一九四九年以後，陸續發表了《四川方言拾另》、《四川方言詞彙》、《四川奉節方言分類詞彙》、《詩詞曲中四川方言例釋》等資料，目前，四川大學王文虎等先生編纂的《四川方言詞典》已脫稿。而四川方言語法的研究，近年來才看到甄尙靈先生寫的《四川方言代詞初探》等幾篇文章。直到最近梁德曼《四川方言與普通話》一書的出版，才算開始了對四川話語音、詞彙和語法較爲全面的探討。不過，總的說來，四川方言的研究還是比較薄弱的，需要做的工作還很多。迄今爲止，還沒有人對瀘州方言進行過較爲全面系統的研究。由於五十年代方言普查時的條件所限，1960年第三期《四川大學學報》（社科版）〈四川方言音系〉一文所公布的有關瀘州話的記音資料及音系的歸納，也還有可以斟酌的地方。

本文側重對瀘州話與普通話在語音、詞彙、語法幾個方面進行比較研究，大致展示出該方言的特點和它與普通話之間的相互聯繫和區別，並在比較研究的基礎上，對某些語言現象作出理論上的說明，以期對方言的流變，現代漢語普通話的形成，以至整個漢語史的研究，能提供一點點參考資料。

本文力求內容翔實可靠，說解清楚。採用的瀘州方言材料，全係作者親自從活的言語中汲取，所引其他資料隨文注明出處。同音字表、詞彙總表、標音資料、俗語資料這些不可或缺的部份一概作爲附錄移到正文之後，以使文章主幹顯明。



# 第一章 瀘州音系

## 一、瀘州話聲韻調系統

### (一) 聲母

瀘州話共有二十個聲母，列表如下：

輔 音	發音部位		雙 唇 音	唇 齒 音	舌 尖 中 音	舌 尖 前 音	舌 面 音	舌 根 音	喉
	發音方法								
音	塞	清	不送氣	p布別		t到奇			k鼓跪
			送氣	p'爬拍		t'太脫			k'開可
	塞擦	清	不送氣				ts爭張	tɕ酒九	
			送氣				ts'從蟲	tɕ'秋腔	
	鼻	濁		m門抹		n怒路	ɲ年嚴	ŋ襖我	
	擦	清			f胡扶		s素樹	ɕ心休	x何好
		濁					z日絨		
	元音								

### 聲母說明：

1. n的音值是舌尖中濁邊音l。
2. 舌尖前不送氣，送氣清塞擦音ts、ts'和清擦音在s入聲條件下，l、u、uə韻之前，雙唇稍撮，發音部位稍後，舌葉抬向硬顎，音值近於tʃ、tʃ'、ʃ。
3. 舌尖濁擦音z在入聲條件下，l、u兩韻之前，音值近於ʒ。
4. tɕ、tɕ'、ɕ在入聲條件下，i、yə韻之前，雙唇稍撮，音值近於tʃ、tʃ'、ʃ。
5. 零聲母包括開口呼的o、oŋ、ə三韻和除iai、uə外的齊齒、合口、撮口的全部韻母。

## (二) 韻母

瀘州話共有三十七個韻母，見下表

韻 尾 \ 韻 頭	開 口		齊 齒		合 口		撮 口	
	開	l 思尺	i 姐筆	u 朱叔	y 虛雨			
	a 他搭	ia 家夾	ua 誇刷					
	o 歌鍋							
	e 特色	ie 別葉	ue 國擴	ye 月雪				
	ə 兒二							
尾			uə 惡說	yə 藥欲				
-i -u 尾	ai 開海	iai 皆孩	uai 乖快					
	ei 費蛇		uei 歸會					
	au 毛泡	iau 肖小						
	əu 兜口	iəu 流友						
鼻 尾	an 三看	ian 鹽界	uan 關斷	yan 冤泉				
	ən 陳成	in 今京	uən 春昏	yn 軍永				
	aŋ 桑窗	iaŋ 羊江	uaŋ 光雙					
	oŋ 東謀						y oŋ 兄窮	

## 韻母說明：

1. 舌尖前不圓唇元音l只拼ts、ts'、s、z。在入聲條件下，l的音值近於ɟ。
2. 高元音i、u、y比普通話音稍鬆，音值是I、∞、Y，今從寬式仍作i、u、y。  
i與零聲母相拼時，舒聲音值為j。u在f聲母和零聲母下，舒聲音值為ɥ。
3. a作為單元音韻及充當ia、ua兩韻的韻腹時，在入聲條件下的音位變體是æ。入聲韻類uə在唇音聲組條件下的音值是<sup>u</sup>ə。

## (三)聲調：瀘州話有五個調類

調類	陰平	陽平	上聲	去聲	入聲
調值	┘ 44	┘ 21	ㄣ 42	ㄨ 13	┘ 33
例字	衣巴	移爸	以把	易罷	一八

## 聲調說明：

陰平調值在高平調┘ 55與半高平調┘ 44之間，沒有普通話陰平調那樣高。記作半高調┘ 44。

## 二、瀘州話音節結構和聲韻配合聯繫

## (一)音節結構

## 1. 與普通話音節相同點：

- 一個音節最多只能有四個音素，如：「凶」 $\text{ɕyoŋ}^{44}$ 。
- 元音在音節中占優勢，一般一個音節總有元音，元音可多至三個，連續出現，分別充當韻頭、韻腹、韻尾，如：「雕」 $\text{tiau}^{44}$ 。
- 音節可以沒有輔音，如「窩」 $\text{o}^{44}$ ，輔音絕不相連，而只在音節的開頭或末尾出現，如「香」 $\text{ɕiaŋ}^{44}$ 。
- $i$ 、 $u$ 、 $y$ 充當韻頭， $a$ 、 $o$ 、 $e$ 、 $ə$ 、 $l$ 、 $i$ 、 $u$ 、 $y$ 充當韻腹， $i$ 、 $u$ 、 $n$ 、 $ŋ$ 充當韻尾。

## 2. 與普通話音節不同點：

- 從介音於韻母中的分布情況看：瀘州話 $\text{o}$ 韻無 $u$ 介音，普通話 $\text{uo}$ 韻有 $u$ 介音；瀘州話有 $\text{iai}$ 、 $\text{ue}$ 、 $\text{uə}$ 、 $\text{yə}$ 四韻，普通話無。
- 從聲母和聲調的關係看：瀘州話 $\text{ts}$ 、 $\text{k}$ 、 $\text{k}'$ 、 $\text{ŋ}$ 聲母陽平字少。 $\text{ts}$ 聲母常用字有——怎咱遭賊； $\text{k}$ 聲母常用字有——攪扛； $\text{k}'$ 聲母常用字有——麥跔攪扛葵遠佻狂逛； $\text{ŋ}$ 聲母常用字有——挨岩磴熬熬鞞熬遨。
- 從韻母與聲調的關係看：瀘州話 $\text{ua}$ 、 $\text{ai}$ 、 $\text{əu}$ 、 $\text{uai}$ 四韻少陽平字， $\text{ia}$ 、 $\text{iai}$ 、 $\text{yn}$ 三韻少上聲字， $\text{yoŋ}$ 韻少去聲字。 $\text{o}$ 、 $\text{ə}$ 、 $\text{y}$ 、 $\text{ei}$ 、 $\text{ai}$ 、 $\text{au}$ 、 $\text{an}$ 、 $\text{aŋ}$ 、 $\text{əu}$ 、 $\text{ən}$ 、 $\text{oŋ}$ 、 $\text{in}$ 、 $\text{yn}$ 、 $\text{yan}$ 、 $\text{yoŋ}$ 、 $\text{iai}$ 、 $\text{ian}$ 、 $\text{iau}$ 、 $\text{iəu}$ 、 $\text{iaŋ}$ 、 $\text{uai}$ 、 $\text{uei}$ 、 $\text{uan}$ 、 $\text{uən}$ 、 $\text{uaŋ}$ 等二十五韻無入聲字， $\text{e}$ 、 $\text{ie}$ 、 $\text{ue}$ 、 $\text{uə}$ 、 $\text{yə}$ 、 $\text{ye}$ 六韻只有入聲字， $\text{l}$ 、 $\text{i}$ 、 $\text{u}$ 、 $\text{a}$ 、 $\text{ia}$ 、 $\text{ua}$ 六韻兼有舒入聲字。
- 從聲母、韻母與聲調三者的關係看：普通話不送氣塞音、塞擦音聲母拼鼻尾韻一律無陽平字，而瀘州話不送氣塞音拼 $\text{in}$ ， $\text{aŋ}$ 兩韻出現了陽平字。 $\text{in}$ 韻：訂 $\text{tin}^{21}$ ， $\text{aŋ}$ 韻：扛 $\text{kəŋ}^{21}$ 。另外有音無字的還有：□ $\text{tsəŋ}^{21}$ （砸也），□ $\text{toŋ}^{21}$ （慫恿也）。

## (二)聲韻配合關係

例 聲母	韻母	開	齊	合	撮
P, P', m		波坡摸	比皮米	補普母	
f		飛		夫	
t, t', n		打他打	地剃利	都土努	
tɕ, tɕ', ʎ, ɕ			機欺泥希		居驅女需
k, k', ŋ, x		格克額黑	去	姑箍惡喝	
ts, ts', s, z		粘摻山燃		專穿刪軟	
∅		兒	衣	碗	魚

## 配合關係說明：

從上表可以看出，瀘州話聲韻拼合的規律與普通話大體是一致的。例如唇音聲母，舌根聲母以及舌尖中聲母t, t'不與撮口呼韻母相拼，舌尖前聲母不與齊齒呼、撮口呼韻母相拼，只能與開口呼、合口呼韻母相拼，舌面音聲母只能與齊齒呼、撮口呼韻母相拼，不能與開口呼、合口呼韻母相拼等。但瀘州話聲韻拼合仍有自己的特色。

## 從聲母方面看：

1. 瀘州話P、P'、m聲母能拼開合呼e、uə，普通話不能；普通話P'、m、f聲母能拼əu，m還能拼iəu，瀘州話不能。
2. 瀘州話t、t'聲母能拼開、齊、合呼o、ən、in、uei，n能拼開口呼o，普通話不能。瀘州話t、t'聲母不與合口呼uən拼，n不與撮口呼韻母拼，普通話能。
3. 瀘州話k、k'、x聲母不拼開口呼ei，普通話能。瀘州話k、k'、x能拼開口呼o，其中k'還能拼齊齒呼i，普通話不能。
4. 瀘州話ts、ts'、s聲母能拼開口呼o、ei，普通話不能。瀘州話z聲母能拼合口呼ua，普通話有z無z，而z也不拼ua。
5. 瀘州話ʎ聲母專拼齊撮呼i、ia、ie、iəu、iau、ian、iaŋ、y。ŋ聲母專拼開合呼a、o、e、əu、ən、ai、an、aŋ、uə，普通話無ʎ、ŋ聲母。

## 從韻母方面看：

1. 瀘州話開口呼o韻母能與除f、z、tɕ、tɕ'、ʎ、ɕ以外的所有聲母相拼，普通話o韻母只拼P、P'、m、f唇音聲母。
2. 瀘州話開口呼oŋ韻母能與除tɕ、tɕ'、ʎ、ɕ、ŋ以外的所有聲母相拼。
3. 瀘州話齊齒呼韻母ia不但能拼tɕ、tɕ'、ɕ、∅，而且能拼t、n、ʎ，普通話ia

只拼ts、ts'、s、θ。瀘州話iai只與ts、s相拼。

4. 瀘州話合口呼韻母ua不但與k、k'、x、θ相拼，還與ts、ts'、s、z聲母相拼。普通話ua只拼k、k'、x、ts、s、θ。瀘州話uə能與除f、z、ts、t、n、s、θ以外的所有聲母相拼，ue只拼k、k'、月。
5. 瀘州話撮口呼韻母只拼舌面音聲母和零聲母，普通話撮口呼韻母除能拼舌面音聲母和零聲母外，y、ye兩韻還能與舌尖中音n、l相拼。

### (三)單音字表

- 說明：1. 凡口語中出現的音節盡量列出，一時未能找出或沒有本字的，採用方言區久已通行的俗字，無字可寫的用□表示；
2. 比較特殊的音節代表字加注說明；
3. 1、2、3、4、5分別表示陰平、陽平、上聲、去聲、入聲五個調類。

調類	韻母	聲母																		
		P	P'	m	f	t	t'	n	ts	ts'	s	z	ts	ts'	ʙ	s	k	k'	ŋ	x
a	1	巴	杷 <sup>①</sup>	媽		育	他	拉	麥 <sup>②</sup>	差	沙						家	榭 <sup>⑤</sup>	軋	哈
	2	爸	爬	麻		□		拿	怎	茶	啥							麥 <sup>⑥</sup>		□ <sup>⑦</sup>
	3	把	趴	馬		打	□	喇	臍 <sup>③</sup>	哆 <sup>④</sup>	洒						嘎 <sup>⑧</sup>	卡	□ <sup>⑨</sup>	傻
	4	壩	帕	罵		大		那	榨	岔	啥						尬	膀	軋	下 <sup>⑩</sup>
	5	八	拔	抹	法	答	踏	納	雜	察	殺							招		
ia	1					□ <sup>⑪</sup>							家		諏 <sup>⑬</sup>	蝦				
	2															斜				
	3												假	卡						
	4												架			下 <sup>⑭</sup>				
	5							□ <sup>⑫</sup>					夾	招		俠				
ua	1							抓									瓜	夸		花
	2										按									挖
	3							□ <sup>⑮</sup>	□ <sup>⑯</sup>	耍							剛	垮		華
	4																剛	跨		嘩
	5							啄		刷							刮	括		化
o	1	波	坡	摸		多	拖	囉 <sup>⑰</sup>		搓	梭						哥	科		喝
	2		婆	磨			駝	羅		挫	賤 <sup>⑱</sup>						□			河
	3	簸	頗	抹		朶	妥	裸	左		所						果	可	我	火
	4	播	破	磨 <sup>⑲</sup>		舵	唾	糯	坐	錯							過	課		貨
	5																			

- ①軟 ②張開 ③臍肉：米粉蒸肉 ④敞，裂，張 ⑤淋淋：角落 ⑥跨，邁  
 ⑦搔人使發癢 ⑧嘎嘎：肉 ⑨刁難 ⑩「打一下」的「下」 ⑪提，抓 ⑫  
 滑脫 ⑬撒嬌 ⑭「上下」的「下」 ⑮指關節痙攣 ⑯去掉 ⑰凹，深陷  
 ⑱「石磨」的「磨」 ⑲「囉嗦」的「囉」 ⑳瞧

韻 母	聲 調 類	P P' m f				t t' n			ts ts' s z				tɕ tɕ' ʝ x				∅
		e	1 2 3 4 5	丕				德 特 勒			者 貴 册 色 熱				格 克 額 黑		
ie	1 2 3 4 5	別 撇 滅				蝶 鐵 列			結 切 捏 歇								矣 葉
ue	1 2 3 4 5												國 闊				喂
ye	1 2 3 4 5												決 缺 雪				月